



KRIVORAD GRAFIK

21. Mednarodni
lutkovni festival

21. Internationales
Figurentheaterfestival

cíklcakl

19. sept. - 17. okt. 2021

šmihel - st. michael

19. 09. nedelja/sonntag

14.00 davidov travnik Šmihel/David-Wiese St. Michael

Odprtje festivala v okviru vaškega praznika/ Festivaleröffnung

Lutkovno gledališče Labirint (SLO)

»Metuljček in metuljčica«

Zgodba – humorno in nežno poetično spregovori o tem, da je v življenju več poti, prijateljstvo pa je tisto, kar šteje največ. (slovensko)

Eine poetisch humorvolle Geschichte über die Möglichkeit verschiedene Wege im Leben einzuschlagen. Die Freundschaft aber ist das was am meisten zählt. (slowenisch)

od 2. leta naprej/ab 2 Jahren, predstava traja/Dauer: 30 min

Ob slabem vremenu bo predstava preložena na 26.09.2021.
Bei Schlechtwetter findet die Vorstellung am 26.09.2021 statt.



24. 09. petek/freitag

8.00, 9.15 & 10.30, farna dvorana Šmihel/St. Michael
predstava za šole/Vorstellung für Schulen

Lutkovno gledališče Labirint (SLO)

»Muca copatarica«

Na poti do hiše Muce Copatarice se bosim otrokom pripeti vrsta napetih dogodivščin. (slovensko)

Auf dem Weg zum Haus der Katze Copatarica erfahren die Kinder eine Reihe von Abenteuern. (slowenisch)

od 6. leta naprej/ab 6 Jahren, predstava traja/Dauer: 35 min



19.30, farna dvorana Šmihel/St. Michael

Die Exen (D)

»Tayvl mayner«

Auf den Spuren jüdischer Sagen begeben sich 2 Spielerinnen in eine Welt aus Schatten, Teufeln und jiddischer Musik. Warum hat Lillith, die erste Frau auf Erden Adam verlassen? Wie hat der Fuchs den Teufel und den Levjathan, König aller Meere überlistet?

(deutsch und jiddische Lieder)

Po poteh judovskih zgodb se podata dve igralki v svet senc, hudiča in judovske glasbe. Zakaj je Lillith, prva žena zapustila Adama? Kako je lisica prelisičila hudiča in Levjathana, kralja vseh morij?

(nemško in judovske pesmi)

za mladino in odrasle/für Jugendliche und Erwachsene,
predstava traja/Dauer: 70 min



25. 09. sobota/samstag

11.00, farna dvorana Šmihel/St. Michael
predstava za družine/Vorstellung für Familien

Die Exen (D)

»Der Großvater«

Der alte Herr Schmidt aus dem Schuhladen benimmt sich wirklich merkwürdig. So beschließen die zwei Freundinnen Mimi und Lili ihm nachzuspionieren. Ob Herr Schmidt vielleicht gar kein richtiger Schuhladenbesitzer ist? Mimi und Lili haben jedenfalls einen schrecklichen Verdacht - bis sie am Ende eine wunderbare Entdeckung machen. (deutsch)

Stari gospod Schmidt s trgovine s čevlji se obnaša čudno. Zato skleneta prijateljici Mimi in Lili, da ga bosta opazovali. Morda gospod Schmidt sploh ni pravi posestnik trgovine s čevlji. Mimi in Lili imata strašen sum – dokler ne naredita čudovito odkritje. (nemško)

od 5. leta naprej/ab 5 Jahren, predstava traja/Dauer: 45 min



01. 10. petek/freitag

8.00, 09.15 & 10.30, farna dvorana Šmihel/St. Michael
predstava za vrtce/Vorstellung für Kindergärten

Lutkovno gledališče Maribor (SLO)

»Žogica marogica«

Babica in dedek že dolgo živita sama in si močno želita punčko ali fantka. Kar naenkrat pa skozi okno prileti žogica, ki govori! Lačna je... (slovensko)

Großmutter und Großvater leben schon lange alleine und wünschen sich sehr ein Mädchen oder einen Jungen. Plötzlich fliegt durch das Fenster ein Ball der sprechen kann! Er ist hungrig... (slowenisch)

od 2. leta naprej/ab 2 Jahren, predstava traja/Dauer: 35 min



02. 10. sobota/samstag

19.00, 21.00 farna dvorana Šmihel/St. Michael

Lutkovno gledališče Ljubljana (SLO)

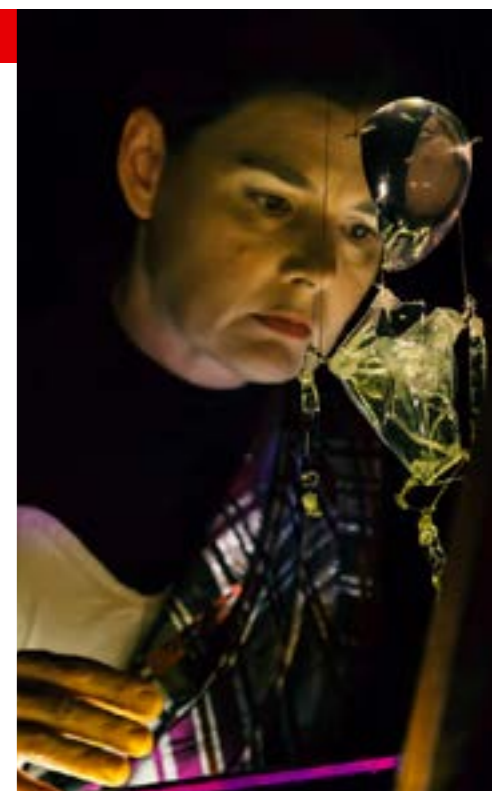
»Moč«

Lutkovna miniaturna „Moč“ je svojevrsten lutkovni nokturmo, intimna meditacija in kontemplacija o vzvodih družbenih razmerij. Preverja različne motive moči in šibkosti, javnega in zasebnega. Z minimalnimi nejezikovnimi sredstvi, zadržano groteskno komičnostjo in z močno glasbeno komponento draži gledalčeve občutke. (brez besedila)

Die Figurentheaterminiaturn „Moč“ ist ein intimes und kontemplatives Stück über die Hebel in der Gesellschaft. Verschiedene Motive der Kraft / Macht und der Schwäche sowohl im privaten wie auch im öffentlichen Bereich werden durchleuchtet. Mit minimalen non-verbale Mitteln und einer grotesken Komik sowie einer starken Musik werden die Gefühle der ZuseherInnen gereizt. (ohne Worte)

od 18. leta naprej/ab 18 Jahren, predstava traja/Dauer: 60 min

Obvezna rezervacija vstopnic!/Kartenreservierung erforderlich:
office@smihel.at; Tel: +43 664/366007



**09.10 . sobota/samstag ob 19:30 uri &
10.10 . nedelja/sonntag ob 18:00 uri**

farna dvorana Šmihel/St. Michael
domača predstava /Eigenproduktion

Lutkovna skupina Šmihel

»Hiša na meji/Das Haus an der Grenze«

Meja je črta, ki loči nas od njih. Tam postavljamo bodeče žice, ograje in zidove. Včasih, tu pa tam se zgodi, da kakšno mejo tudi podremo, a moramo vedno znova postavljati nove. Včasih pa ni potrebno nič od tega. Včasih je dovolj, da je črta navidezna, zarisana zgolj v naših glavah. Ker je navidezna je toliko bolj pomembno, da sami sebe in druge prepričujemo, da tam dejansko nekaj je. Ker si nismo enaki! Ker so oni drugačni! Ker čudno govorijo in se obnašajo nemogoče! Ker nas ogrožajo! Ker se moramo zaščititi! Nas in naše najbližje! Našo kulturo in naše korenine! **(slovensko z nemškimi podnapisi)**

Eine Grenze trennt uns von den anderen. An ihr entlang werden Barrieren, Stacheldrahtzäune und Mauern errichtet. Grenzen sind aber nicht immer sichtbar und existieren häufig nur in den Köpfen. In diesem Fall scheint es umso wichtiger, auch andere von ihrer Existenz zu überzeugen. Denn wir sind nicht alle gleich! Die anderen sind anders als wir! Sie sprechen komisch und benehmen sich merkwürdig. Sie sind eine Bedrohung und wir müssen uns vor ihnen schützen. Uns und unsere Liebsten, unsere Kultur und unsere Wurzeln! **(slowenisch mit deutschen Untertiteln)**

od 10. leta naprej/ab 10 Jahren, predstava traja/Dauer: 40 min

**Obvezna rezervacija vstopnic! / Kartenreservierung erforderlich:
office@smihel.at; Tel: +43 664/3660007**



16.10 . sobota/samstag

18.00, farna dvorana Šmihel/St. Michael
**premiera domače lutkovne skupine /Premiere der
Puppentheatergruppe St. Michael**

Lutkovna skupina Kakodolgoše

»Jumanji«

Se gremo Jumanji?

Otroke so od nekdaj privlačila nenavadna in vznemirljiva doživetja. Njihov doživljajski svet je neločljivo povezan z igro in pustolovščinami. Če so se otroci včasih poistovetili predvsem z literarnimi junaki in njihovimi dogodivščinami, v današnjem času za poistovetenje vse pogosteje izbirajo tudi filmske junake. Zato ni naključje, da je lutkovna skupina za navdih nove lutkovne predstave izbrala pustolovski domišljjski film Jumanji.

Zgodba je zelo preprosta, a zato nič manj vznemirljiva. Otroci med igranjem odkrijejo skrivnostno igro Jumanji. Igra jih izbere za svoje igralce. Z metom kocke vstopijo v vznemirljiv in nevaren svet džungle in njenih prebivalcev. Igra je do otrok neprizanesljiva in jih ne bo izpustila iz svojega objema, dokler ne odigrajo zadnje poteze. S solidarnostjo in pogumom bodo premagali vse težave in nevarnosti, ki jih čakajo na njihovi poti. **(slovensko)**

Spielen wir Jumanji?

Kinder werden schon immer von ungewöhnlichen und aufregenden Spielen angezogen. Ihre Erlebniswelt ist untrennbar mit den Abenteuerspielen verbunden.

Früher identifizierten sich Kinder mit Helden aus Büchern, doch in der heutigen Zeit suchen sie sich immer häufiger Idole aus Filmen und Online-Spielen. Daher ist es kein Zufall, dass sich die Puppenspieler den Phantasiefilm JUMANJI als Inspiration für das neue Puppentheaterstück ausgesucht haben.

Die Geschichte ist recht einfach, aber sehr aufregend. Die Kinder entdecken während des Spielens das geheimnisvolle Spiel JUMANJI und werden vom Spiel als Spieler auserwählt.

Als die Würfel zum ersten Mal fallen, verwandelt sich die Umgebung in einen aufregenden, gefährlichen Dschungel.

Das Spiel ist schonungslos zu den Spielern und entlässt sie nicht aus seiner Welt, bis sie das Spiel zu Ende bringen.

Solidarisch und mutig werden die Protagonisten alle Gefahren und Probleme, die sie erwarten, meistern. **(slowenisch)**

od 5. leta naprej/ab 5 Jahren, predstava traja/Dauer: 45 min

**Obvezna rezervacija vstopnic! / Kartenreservierung erforderlich:
office@smihel.at; Tel: +43 664/3660007**

režija/Regie: Andrej Adamek

koncept in besedilo/Konzept und Text:

Andrej Adamek, Mateja Šuštaršič

lutke/Figuren: Mateja Šuštaršič

scena/Szene: Mateja Šuštaršič, Andrej Adamek

ideja/Idee: Igralke in igralca

skupino spremlja/Mentorin: Kristina Trap-Jernej

igrajo/es spielen: Valentina Dobnig, Hanna Igerc, Sara Kadrič, Johanna Krop, Elena Marzano, Theresa Mödritscher, Gabriel Sadjak, Lara Tomažej, Valerian Tomažej



17. 10. nedelja/sonntag

11.00, farna dvorana Šmihel/St. Michael

**Ponovitev domače premiere /
Wiederholung der Premiere**

Lutkovna skupina Kakodolgoše

»Jumanji«



Na prireditvah festivala Cikel Cakl veljajo predpisi v zvezi s Covid 19. Die am Veranstaltungstag geltenden Coronaregeln müssen eingehalten werden.

Vstopnina/Eintrittspreise - ciklcakl 2021

- Odrasli/Erwachsene: €12,-
- Mladina/Jugendliche: €8,-
- Otroci/Kinder: €5,-

Maratonček 2021

vstopnica za vse predstave / Eintrittskarte für alle Vorstellungen

- Maratonček za odrasle/für Erwachsene: €35,-
- Maratonček za mladino/für Jugendliche: €20,-
- Maratonček za otroke/für Kinder: €12,-

